

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

アイキャッチ (Bタイプ)

E P I S O D E : 6 R e i I I

EYECATCH (B-TYPE)

Episode 6: "Rei II"

張り紙のUP。「本日休校」

SE《ヒグラシの声》

A close-up of a paper sign. It reads "Temporary Closure of School".

The chirping of evening cicadas.

夕暮れ時、中学校の層上。

トウジ (背) 「えらい遅いな。もう避難せなあかん時間やで。」

PANすると手摺りの外にいるトウジ、ケンスケ等生徒
ケンスケ (背) 「パパのデータをチョロまかして見たんだ。」

Early evening, near sunset, on top of the middle school building.

TOJI (from behind): "They're runnin' real late, man. We oughta just take shelter already."

We pan to Toji, Kensuke, and various other pupils, by the railing.

KENSUKE (from behind): "Nah, I made off with some of Papa's data..."

手摺りの外側。

(ON) 「この時間に間違いないよ。」

座って時計を見ているケンスケなめて、アキレガオで手摺りに寄りかかっているトウジ

トウジ「せやけど、出てけーへんなあ。」

鳥の飛び立つ音に振り向く一同

SE《鳥の鳴き声、飛び立つ音》

Outside the handrail.

(on-c.) "...and this is the right time, no doubt about it."

Toji, leaning against the handrail with a baffled expression; Kensuke is in the foreground, watching his watch.

TOJI: "Maybe so, but they ain't comin' out..."

All present turn toward the sound of birds taking flight.

The chirping of birds, and the sound of their taking flight.

ケンスケらの主観

層上越しに動いていく木々。

The point-of-view of Kensuke, et al.

Beyond the rooftop, the trees begin to sway.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

山間から発進口が見えてくる

S E《ガコーンズゴゴゴゴ》

The launch-port opening comes into view from among the mountains.

The sound of the launch-port as it opens.

手摺りに手をひっかけて驚いているトウジ等

トウジ「山が動きよる ...」

嬉しそうに立ち上がるケンスケ

ケンスケ「エヴァンゲリオンだ！」

Hanging onto the handrail in astonishment, Toji, et. al..

TOJI: "The mountain...it's moving...!"

Kensuke, as he stands up straight, looking delighted.

KENSUKE: "It's the Evangelions!"

山の中央。発進口のシャッターが開く。

S E《ズゴゴゴゴ》

中から出現する巨大なエヴァの顔

S E《ヴイイイイイン》

In the middle of the mountains, the launch port shutter opens.

The sound of the shutter opening.

Out from within it, an Eva's enormous face makes its appearance.

The sound of the Evas emerging.

思わず乗り出すトウジとケンスケの2人

二人「おおっ！！」

Both Toji and Kensuke lean out, reflexively.

BOTH: "Ohhh...!!"

続いて現れるエヴァ零号機！！

盾を持っている

Then, Eva Unit-00 comes into view!!

She's holding a shield..

乗り出すケンスケとトウジ

ケンスケ・トウジ「すっげえ～～」

奥に他の生徒

Kensuke and Toji, as they lean out.

KENSUKE and TOJI: "Oh, wow...."

Further back, the other students.

巨大な日。

The enormous sun.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

一同 (OFF) 「がんばれよー！！」

「たのんだぞー！！」 (他アドリブ)

シルエットで手前を通り過ぎる初号機！

続いて零号機が通り過ぎる

SE《ガインガインガインガインガイン》

ALL PRESENT (off-c.): "You got this!!"

"We're countin' on ya!!" (Etc., ad-lib.)

Unit-01 - a silhouette - passes in front of the camera!

After it, Unit-00 passes.

The sound of the Eva Units advancing.

間の第3新東京市上空にライトアップされたかの如くに
浮かび上がっている使徒

*In the skies above Tokyo-3, emerging from the darkness and
standing out as though floodlit, the Angel.*

地下を掘り進むシールド

Its shield, as it continues to burrow below the ground.

欠番

Cut #160 - missing no.

山際的一部分だけ明るい。

A mountain ridge; only one section is illuminated.

青葉 (OFF・アナウンス) 「敵シールド第17装甲板
を突破。本部到達まであと3時間55分。」

AOBA (off-c., over PA system): "Enemy shield has penetrated 17th
armored plate! Arriving at Headquarters in 3 hours and 55 minutes!"

二子山へ続く山道。

The mountain road that leads to Mt. Futago.

電力車の列のフカン。

A high-angle shot of a row of electric cars.

テールランプがきれいに光っている。

Their tail-lights are shining clearly.

車と車の間には無数のケーブルがはしっている。

Along the cars and the spaces between them run countless cables.

照明ライトのUP

A close-up of the bright lights.

変圧器の群れ

A cluster of power transformers.

日向 (OFF・アナウンス) 「四国及び九州エリアの通電完了。」
HYUGA (off-c., over PA system): "Flow of electricity from Shikoku and Kyushu - complete!"

フカンの冷却器の群れ
A high-angle shot of a cluster of refrigerant systems.
女 (OFF・アナウンス) 「各冷却システムは試運転に入ってください。」
WOMAN (off-c., over PA system): "Please begin testing of all refrigerant systems."

大型ライフルを降ろす、エヴァ初号機
手前にリツコと伊吹
リツコ (背)
「精密機械だから慎重にね。」
SE《ガゴン》
Setting down a large-scale rifle, Eva-01.
In front of her, Ritsuko and Ibuki.
RITSUKO (from behind)
"It's a precision instrument, so, carefully, okay?"
The sound of the Eva setting down the rifle.

真フカンで森から駐車場にかけて置いてあるポジトロンライフル。PANDOWNと同時にシンジの台詞がスタート。
A true overhead view from the forest to the Positron Rifle being set down in a car park. We pan down, and simultaneously, Shinji starts to speak.

シンジ (OFF) 「一でも、こんな野戦向きじゃない兵器役に立つんですか？」
SHINJI (off-c.): "—but ma'am, will a weapon that wasn't made for field operations really work?"

リツコ (OFF) 「仕方ないわよ。間に合わせなんだから。」
RITSUKO (off-c.): "We don't have a choice. It's what we could come up with with the time we had."

やがて5人の姿が見えてくる
(レイ、シンジ、ミサト、リツコ、伊吹の5人)
Eventually, 5 figures come into view.
(Rei, Shinji, Misato, Ritsuko, and Ibuki.)

シンジ (OFF) 「大丈夫ですよ。」
SHINJI (off-c.): "It'll be okay, though, right?"

リツコ (OFF) 「理論上はね。けど、銃身や加速器が
RITSUKO (off-c.): "In theory, at least. But, we won't know if the

持つかどうかは、刺してみないとわからないわ。こんな大出力で試射したこと、」

barrel and the particle accelerator will hold until you give it a try. A test-firing with such a high-energy output..."

フカンのシンジ

A high-angle shot of Shinji.

少し広角気味

It's a somewhat wide angle, too.

(OFF) 「一度もないから。」

(off-c.) "...has never been conducted."

シンジ (一問一)

SHINJI: *(A beat.)*

逆光の中、ほとんどシルエットで立っている3人 (ミサト・シンジ・レイ)

Three people, standing against the backlight, almost silhouettes (Misato, Shinji, and Rei.)

ミサト 「本作戦における各担当を伝達します。シンジ君一」

MISATO: "I shall now allocate all responsibilities for this battle. Shinji-kun—"

シンジ 「ハイ。」

SHINJI: "Yes?"

ミサト 「初号機で砲手を担当。」

MISATO: "You'll be the gunner, with Unit-01."

シンジ 「ハイ。」

SHINJI: "Yes, ma'am."

ミサト 「レイは零号機で防御を担当して。」

MISATO: "And as for you, Rei, you'll cover defense, with Unit-00."

レイ半面UP

A close-up of one side of Rei's face.

レイ 「一ハイ。」

REI: "—yes, ma'am."

リツコ半面UPナメテ

In the foreground, a close-up of half of Ritsuko's face.

奥にミサト

Further in, Misato.

リツコ 「これはシンジ君と初号機のシンクロ率の方が高いからよ。今回はより精度の高いオペレーションが必要

RITSUKO: "This is because Shinji-kun's Synchro Rates with Unit-01 are higher. From here on out, operational precision will be

なの。」

indispensable."

ライトUP

A close-up of the lights.

リツコ(OFF)「陽電子は地球の自転、磁場、重力の影響を受け、直進しません。その誤落を修正するの。」

RITSUKO (off-c.): "Influenced by the Earth's rotation, magnetic field, and gravity, the positrons won't go straight. Don't forget..."

ちょいアオリのリツコ正面UP。目線は上を向いたまま「忘れないでね。正確にコア一点のみを貫くのよ。」

A slight low-angle frontal close-up of Ritsuko. She's looking up -
"...to correct for any errors. Precisely penetrate the Core alone."

シンジややフカンUP

A somewhat high-angle close-up of Shinji.

不安混じりに台詞

He says - his words laced with anxiety -

シンジ「そんなことまだ練習してないです。」

SHINJI: "I haven't practiced anything like that before, ma'am."

横位置のポジトロンライフルを銃口から横にPAN

Pan across the side of the Positron Rifle, from the muzzle to the vehicle-mounted generators, etc. on standby around the five of them.

5人がいる周りは電源車等が停まっている

リツコ(OFF)「大丈夫。あなたはテキスト通りにやって、最後に真ん中のマークが揃ったらスイッチを押せばいいの。後は機械がやってくれるわ。それから一度発射すると冷却や再充填、ヒューズの交換等で次に射てるまで、時間がかかるから。」

RITSUKO (off-c.): "It'll be okay. Just do it according to the text, and when the last marks line up in the center, if you press the switch, it'll be alright. The machine will handle the rest for you. So, once you've done that, the coolant will need to re-fill, and then the fuses will take some time to be replaced."

シンジ半面UP

A close-up of one side of Shinji's face.

シンジ「じゃあ、もし外れて敵が射ち返してきたら？」

SHINJI: "So, supposing I miss the enemy, and it fires back?"

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

リツコやや絆めアオリ

リツコ「今は余計なことを考えないで、一撃で突破することだけを考えなさい。」

A slightly tilted low-angle shot of Ritsuko.

RITSUKO: "Try not to think about that too much right now. Just think about penetrating it in one shot."

シンジUP。目線リツコへ

シンジ (MONO) 「大ピンチってことか。」

目線のみ正面へ戻すと唐突にレイの台詞が聞こえる

レイ (OFF・右) 「私は—」

A close-up of Shinji, his gaze cast toward Ritsuko.

SHINJI (internally): "So, we're in a real pinch, you mean."

As he looks back ahead, we hear, suddenly, Rei's line -

REI (off-c., right): "I—"

レイの方に目を向けるシンジ

ほとんどシルエットのレイ

レイ「私は初号機を守ればいいのね。」

ポツンと立っている

リツコ (OFF) 「そうよ。」

Shinji, as he turns his eyes toward Rei.

Rei, almost a silhouette.

REI: "It'll be alright, if I protect Unit-01, right?"

She's standing, isolated.

RITSUKO (off-c.): "That's right."

そのポン奇り。無表情で

レイ「—わかりました。」

A tighter shot, from the same angle. With a blank expression -

REI: "Understood."

バースのついた駐車場の地面に写る5人の影

ミサト (OFF) 「時間よ。2人とも着替えて。」

二人 (OFF) 「ハイ。」

A perspective shot of the car park; five shadows cast on the ground.

MISATO (off-c.): "It's time. Please get changed, you two."

BOTH (off-c.): "Yes, ma'am."

待機車の中。長椅子にキチンとたたまれているシンジの服

Inside one of the cars waiting on standby. On a chair, Shinji's clothes, folded up neatly.

見目でプラグスーツの左手首のスイッチに
右手を押す
S E《パチ》

*From Shinji's point-of-view, his right hand hand, pressing the switch...
...on his plugsuit's left wrist.
The sound of the switch flipping.*

シンジの左手ナメて、奥のカーテンごしに着替えている
レイのシルエットが見える。
ダブっていたシンジのスーツがシュッとフィットす
る。
S E《シュ》
カット尻に、ブラを投げ捨てるレイ。

*Shinji's left hand in the foreground; through the curtains further
back, the silhouette of Rei, changing her clothes.
Dubbed over, the sound of Shinji's plugsuit fitting to him with a
swish.
The sound of Shinji's plugsuit tightening.
At the end of the cut, Rei, casting off her bra.*

そのレイの足元。無造作に脱ぎ捨てられているレイの服
S E《バサッ》

*There, at Rei's feet - her clothes, carelessly cast off.
The sound of Rei's clothes softly falling.*

下着を脱ぐレイの足をナメてカーテン越しに座っている
シンジのシルエット
シンジ (OFF) 「これで」

*Rei's legs, as she takes off her underwear, in the foreground; Shinji's
silhouette, seated behind; the curtain.
SHINJI (off-c.): "So, this..."*

シンジの半面UP
うつむき加減で台詞
(ON) 「死ぬかもしれないね。」
(深い考えもなくポツンと)

*A close-up of Shinji, in profile.
He hangs his head a little as he speaks.
(on-c.) "...we might die, huh."
(He mutters the words, not really thinking too deeply.)*

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

背中のファスナーを首元まで上げているレイ
顔を起こして台詞

レイ「どうしてそういうこと云うの？」

スーツの後ろのファスナーを止め終わった感じで手を降
ろすと、カーテン越しにシンジのシルエットが見える

シンジ半面UP

シンジ「—。」

—間—

イスに座っているシンジの頭ナメて、カーテン越しにレ
イのシルエット

ダボダボのスーツである

だが、手首押すとシュッと体にフィットする。

レイ、カット尻に台詞

レイ(OFF)「あなたは死なないわ。」

シンジ半面トUP

レイの台詞に振り向くシンジ

シンジ「—！」

レイ半面。ややフカン顔上げて台詞

レイ「—私が守るもの。」

Rei, raising the zipper on her back to the base of her neck.

She lifts her head and says -

REI: "Why would you say that?"

*When she lowers her hand, with the sense that she's done fastening
the back of the suit, Shinji's silhouette can be seen behind the curtain.*

A close-up of Shinji in profile.

SHINJI: "—."

(A beat.)

*Shinji is sitting in a chair; his head is in the foreground, with Rei's
silhouette behind the curtain.*

Her suit hangs loosely.

But then, she presses her wrist, and it fits itself to her body.

Rei, at the end of the cut, says -

REI (off-c.): "You won't die."

A super-close-up of Shinji, in profile.

Shinji, as he turns his head at Rei's words.

SHINJI: "—!"

Rei, in profile. A slight high-angle shot; raising her face, she says -

REI: "—I will protect you."

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

ミサトのマンションベランダの上に立つペンペン

Pen-Pen, as he stands on Misato's apartment balcony.

点いている六信号スッと消える

A traffic light, lit red, suddenly goes out.

消えてゆく街灯と電話ボックスの明かり

The streetlights and phone-box lights go out.

欠番

Cut #195 - missing no.

街並。次々に消えてゆくビルの照明と街灯等

The cityscape. Building lights, streetlights, etc., continuing to go out.

シェルター内。ビニールシートの上に避難している人々
上の照明チカチカとなってバツと主部の照明が落ちる非
常灯と禁煙、EXITの明かりのみ点いている

*The interior of a shelter. Above the people taking refuge on
tarpaulins, the main lighting drops out, leaving only the emergency
lamps and the "EXIT" and "No Smoking" signs lit.*

使徒を残し次々に
消えていく第3新東京市フカン前景

*The lights of Tokyo-3 continue to go out, leaving only those of the
Angel behind them - an overhead shot.*

ベランダの棚の上にたたずむペンペン。星の光に照らさ
れている

*Pen-Pen, as he loiters by the edge of the veranda. He's illuminated by
the starlight.*

衛星軌道上から見た夜景の日本列島。親根を中心に丸く
日本中の全ての街の灯が消えていく

*The nightscape of the Japanese islands, viewed from lunar orbit.
Centered on Hakone, all of Japan's city lights vanish in a circle.*

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

天の川が見える夜空から P A N D O W N すると二子山方面から見た第3新東京市
星が降る如くキレイな夜空
使徒と二子山のみ明るい

From the Milky Way, visible in the night sky, we pan down to Tokyo-3, as seen from Mount Futago.

The night sky is as beautiful as a falling star.

Only the Angel and Mount Futago are illuminated.

照明ナメて月
S E 《風の音》

The moon, with the floodlights in the foreground.

The sound of the wind.

昇降機のタラップ上体育座りをしているレイの後ろ姿から P A N すると、アグラをかいて座っているシンジがいる

From Rei - her figure seen from behind, sitting holding her knees above the trap-door to the lift, we pan to Shinji, who is sitting cross-legged.

シンジ半面 U P
後ろにエヴァ初号機
間があってから台詞
シンジ「綾波は、何故これに乗るの？」

A close-up of Shinji in profile.

Behind him, Unit-01.

A beat; then, he says -

SHINJI: "Ayanami, why are you getting on board this thing?"

それを受けてうつむくレイ（考える如く）
後ろには零号機
もう一度顔を上げて台詞
レイ「（ちょっと考え）絆だから。」

Rei, as she takes that in, and hangs her head. (Like she's thinking.)

Behind her, Unit-00.

She lifts her face once more, and says -

REI (a bit thoughtfully): "Because of...my bonds."

体育座りのレイと手摺りナメシンジ
シンジ「絆？」

Rei, seated, holding her knees, and Shinji, with the handrail in front.

SHINJI: "Bonds'?"

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

レイ「そう ... 絆。」

REI: "Yes...bonds."

シンジからレイの後ろ姿へ P A N

We pan behind their figures, from Shinji to Rei.

シンジ（背）「父さんとの？」

SHINJI (from behind): "With my father?"

レイ（背）「—みんなとの。」

REI (from behind): "—with everyone."

シンジ（背）「強いんだな ... 綾流は。」

SHINJI (from behind): "You're...you're strong, Ayanami."

レイ（背）「私には他に何も無いもの ... 。」

REI (from behind): "I don't have anything else....."

レイなめてシンジ

Shinji, with Rei in the foreground.

シンジ「他に何も無いって—」

SHINJI: "You 'don't have anything else'—"

シンジの台詞をさえぎるようにスッと立ち上がるレイ。

Rei, as she rises to her feet suddenly, as if to interrupt Shinji's line.

レイ「（立ち上がり乍ら）時間よ。」

REI (as she stands up): "It's time."

（カット尻に）「行きましょ。」

(at the end of the cut) "Shall we go?"

象徴的な「月」を背にポツリと立つレイ。

As she stands alone, with the symbolic "Moon" at her back - Rei.

レイ「（ポツリと）じゃ さよなら。」

REI (muttering): "So.... farewell."

見つめているシンジ

Shinji, gazing at her.

S E《OFFでエレベーターリフトの下がる音》

The sound of the elevator descending, from off-camera.

第3新東京市上空の使徒

The Angel, in the skies above Tokyo-3.

S E《ギャヤリギャリ》

The sound of drilling.

地面を掘り進むシールド

Its shield, drilling through the surface of the Earth.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

《ギャヤリギャヤリ》

More sounds of drilling.

使徒ナメて芦ノ湖

Lake Ashi, with the Angel in the foreground.

S E《ポッポッポー（電話の時報音）》

The electronic beeps preceding the telephone's time announcement.

向こうの二子山にうっすらと明かりが見える

On the far side, a dimly-lit Mt. Futago can be seen.

冷却器と変圧器の群れ

The cluster of power transformers and coolant systems.

電話の時刻アナウンス「ただいまより、0時0分0秒をお伝えいたします。」

TEL. TIME ANNOUNCER: "It is now 0 hours, 0 minutes, and 0 seconds."

モニター内時計のUP。

A close-up of a clock on a monitor.

23時59分57秒から58秒、59秒、00秒と変わる時計。

The clock, as it switches from 23:59:57, to 23:59:58, to 23:59:59, to 00:00:00.

S E《ポポッポッポッポーン》

The sound of the digital clock ticking.

振り返る日向

Hyuga, as he turns to look over his shoulder.

日向「作戦スタートです。」

HYUGA: "Operation start."

フカンのミサト、それを受けて振り向き台詞

An overhead shot of Misato, as she takes his words, turns, and says -

ミサト「シンジ君。日本中のエネルギー、あなたに預けるわ。」

MISATO: "Shinji-kun. The energy of all of Japan, we entrust to you."

エントリープラグ内

The interior of the Entry Plug.

広角アオリのシンジ

A low-wide-angle shot of Shinji.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

ミサト (OFF・無線) 「頑張ってるね。」
シンジ 「ハイ。」

MISATO (off-c., over radio): "Hang in there, okay?"
SHINJI: "Yes, ma'am."

指揮車の中。車内フカン
伊吹、ミサトの奥に日向、女、リツコ
ミサト 「第1次接続開始。」
日向 「第1から第803管区まで送電開始。」

*Inside the Command Vehicle. An overhead shot of the interior.
Ibuki and Misato; further back, Hyuga, Ritsuko, and a woman.*
MISATO: "Initiating primary connection."
HYUGA: "Initiating electrical transmission from Districts 1-803."

スイッチを入れる手のUP
SE《ジャリリン》

*A close-up of a hand on a switch.
The sound of the switch pulling.*

トーナメントのようなグラフ
SE《ピーツ》
一列だけ一斉に赤に変わる

*A graph, like a tournament.
An electronic ping.
All at once, one row turns red.*

うなりだす二子山の変圧各

The roaring power transformers of Mount Futago.

うなりだす電圧車群
SE《ヴイイイイイイ》
麓から山頂までPANUP

*The voltage machines, as they hum with power.
The humming of the machines.
Pan up the mountain, from the foot to the summit.*

うなりを上げる二子山の変圧器群
SE《ヴオオオオオ》
女A (OFF・スピーカー) 「電圧上昇中。過圧域

*Mount Futago's transformers, as a roar rises from them.
The roar of the machines.*
WOMAN A (off-c., over speakers): "Voltage rising. Approaching

へ。」

日向やや後方から半面顔

日向「全冷却システム出力最大へ！！」

冷却器上部フカン

回転が早くなっていく

S E《ヴオオオオオオ》

回転を上げる冷却器アオリ

《ベキベキベキ》

下から霧がはっていく

男（無線）「温度安定、問題なし。」

指揮車の中。車内フカン

女「陽電子流入。順調なり。」

腕組みして命令を発するミサト

ミサト「第2次接続！」

トーナメントのようなグラフ

2段目が一斉に赤に変わる

伊吹ナメて日向、女、リツコ

女「全加速器、運転開始。」

upper limits."

Hyuga - half of his face, from just behind him.

HYUGA: "All cooling systems to maximum output!!"

An overhead view of the upper part of the cooling systems.

They begin to spin rapidly.

The sound of the cooling fans spinning.

A low-angle shot of the cooling systems, their rotation accelerating.

The sound of the fans picking up speed.

A mist begins to creep up from below them.

MAN (over radio): "Temperature stable, no problems."

Inside the Command Vehicle. An overhead shot of the interior.

WOMAN: "Positron influx. Conditions are favorable."

Misato, as she folds her arms and gives orders -

MISATO: "Initiate secondary connection!"

The tournament-like graph.

All at once, a second row turns red.

Hyuga, Ritsuko, and the woman, with Ibuki in the foreground.

WOMAN: "Activating all accelerators!"

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

伊吹「強制集束機、作動。」

IBUKI: "Forced convergence mechanisms, active!"

作戦管制室。ゆっくり P A N

Slow-pan across the Strategic Coordination Chamber.

男 (O F F ・スピーカー) 「全電力、二子山造設変電所へ。」

MAN (off-c., over speaker): "Transmitting all power to Mount Futago transformer substation!"

碓ナメて冬月

Fuyutsuki, with Ikari in the foreground.

(O F F) 「第3次接続問題なし。」

(off-c.) "No problems with tertiary connection."

ミサト、アオリ正面 U P

Misato - a low-angle frontal close-up.

ミサト「最終安全装置、解除。」

MISATO: "Final safeties, removed!"

日向やや後方からの半面

Hyuga - half of his face, from just behind him.

日向「撃鉄おこせ！」

HYUGA: "Raise firing hammer!"

ポジトロンライフルの撃鉄を上げるエヴァ初号機

Eva-01, as she raises the Positron Rifle's firing hammer.

S E《ガシヤン》

The sound of the hammer pulling back.

モニター U P

A close-up of a monitor.

カシヤンと変わると「安」と「空」が「火」と「実装」になる

With a clang, it changes from "Safe" and "Empty" to "Fire" and "Loaded".

S E《カシヤン》

The sound of the indicators shifting.

エントリープラグやや後方から見たインテリアに座って

In the interior of the Entry Plug, shot from just behind him, Shinji,

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

いるシンジ

sitting.

S E《ウイイイイン》

The sounds inside the Entry Plug.

インテリアのヘッドギアが前へ伸びていく

The interior headgear extends in front of him.

オペレーター男（OFF・スピーカー）「地球自転及び重力の」

OPERATOR MAN (off-c., over speaker): "Earth's rotation and gravity..."

ヘッドギアの見た目ゲージが動いている

A gauge moving, as seen from inside the headgear.

「誤差修正、プラス0.0009。」

"...error correction, plus 0.0009."

森の中に姿勢を低くしてポジトロンライフルを構えるエヴァ初号機

Amidst the forest, as she assumes a low pose and readies the Positron Rifle, Eva Unit-01.

オペレーター男（OFF・スピーカー）「電圧発射点まであと0.2。」

OPERATOR MAN (off-c., over speaker): "Voltage reaching firing point in 0.2."

うなり！フル回転する変圧器

A great roar! The power transformers, fully operational!

S E《ヴオオオオオ》

The roar of the fully operational power transformers.

カット尻、火花が上がる

At the end of the cut, sparks rise up.

S E《バジバチチッ》

The sound of sparks flying.

フル回転する冷却器！！

The cooling systems, fully operational!

S E《ヴヴオオオ》

The whirl of the fully operational cooling systems.

コードから立ち昇っている煙

Fumes, rising up from the cords.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

S E《バキバキバチバキバパチ》

The sound of the cords, crackling with energy.

最終部分が点くトーナメント式モニターの図
日向 (OFF) 「第7次最終接続！」

The final line of the tournament-diagram is lit.

HYUGA (off-c.): "Closing septenary connection!"

S E《カシャッ》

The sound of the final connection closing.

エヴァ初号機正面UP

A a frontal close-up of Eva Unit-01.

ポジトロンライフルを構える

She holds the Positron Rifle at the ready.

日向 (OFF) 「全エネルギー、ポジトロン」

HYUGA (off-c.): "All energy to the Positron..."

狙いを定めているシンジ

Shinji, focusing his aim.

「ライフルへ。」

"...Rifle!"

唇なめるミサト

Misato, as she licks her lips.

《日向の声OFFで「10」よりカウントダウンスタート（発射まで）》

Hyuga's voice from off-camera, as he starts to count down from 10 (to fire).

使徒ナメてニ了山

Mount Futago, with the Angel in the foreground.

使徒の表面にスリットが走り出す

The slit on the Angel's surface begins to run.

指揮車の中のフカン

A high-angle shot from inside the Command Vehicle.

振り向き様に伊吹台詞

Ibuki, as she turns to look over her shoulder and says -

伊吹「目標に高エネルギー反応！」

IBUKI: "High energy reaction from the target!"

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

アオリのリツコ

カメラ目線へ

リツコ「何ですって！」

A low-angle shot of Ritsuko.

The camera follows her gaze.

RITSUKO: "What did you say?!"

ライフルを構えたエヴァ

The Eva, her rifle held at the ready.

モニターUP

重なる2バターンのマーク!

発射「OK」のマークに

SE《ビビーッ》

A close-up of its monitor.

The two marks are lined up!

With the firing "OK" mark -

- two electronic pings.

ミサト、ドUPで

カット尻、目のドUPから顔を上げる

ミサト「発射っ！」

Misato, from super-close-up.

At the end of the cut, super-close-up of her eyes as she lifts her face.

MISATO: "Fire!!!"

コックピットのシンジ引き金を引く

SE《カチッ》

Shinji, in the cockpit, pulls the trigger.

The click of the trigger pulling.

バツと光が10ヶ所走る

ポジトロンライフルに集束する8本のビームすると、砲身からビームが発射される

SE《ズバツツ》

Light suddenly rushes in from 10 different directions.

8 beams of light converge in the Positron Rifle; when they do, a beam of light is fired from the muzzle.

The sound of the Positron Rifle firing.

こっちも放射する使徒

The Angel fires back.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

S E《ビツ》

The sound of the Angel's beam firing.

森の木々をケチラして進むポジトロンビーム

The positron beam, as it advances, scattering the trees of the forest.

S E《ギュイイイーン》

The sound of the positron beam tearing through.

湖上を走る使徒のビーム

The Angel's beam, as it runs across the surface of the lake.

S E《グオオオ》

The sound of the Angel's beam flying over the water.

すれ違いざまに干波し合うエネルギー

The two energies, creating interference waves as they pass each other.

S E《ズゴオオオオ》

The sound of the beams interfering.

球と線の螺旋を描く

Spiralling spheres and lines.

ふせているエヴァ初号機！

Eva Unit-01, as she drops down to take cover!

奥の山がめくれるように吹っ飛ぶ

Behind her, the mountain is blown away as though turned inside-out.

S E《ドグフワオ》

The sound of the beam striking the mountain.

吹き飛ぶ林！！

The woods are blown away!

《ストドド》

The sound of the beam tearing through the trees.

芦ノ湖ロング

A long shot of Lake Ashi.

《ズズズズズ》

The roar of fire and tremors.

上がる2つの大火柱！！

Two great pillars of fire rise up!

大揺れのエントリープラグ内

The turbulence in the Entry Plug's interior.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

《ズズズズズズー》

耐えるシンジ

シンジ「うわああー」

Continued sounds of destruction.

Shinji, enduring it.

SHINJI: "Uwaaaah!!"

その場で耐えてるエヴァ

S E《ヴオオオオ》

振れる木々

The Eva, enduring that same situation.

The sound of the Eva struggling against the force.

The shaking trees.

衝撃波をもろに食らう指揮車

S E《グワオッ》

The Command Vehicle, as it eats the full brunt of the shockwave.

The sound of the shockwave washing over the vehicle.

割れるフロントガラス

S E《ガシャーンパリーン》

The windshield, as it's smashed.

The sound of the windshield cracking.

奥へ倒れるリツコ

リツコ「きゃ〜」

Ritsuko, as she's sent tumbling backwards.

RITSUKO: "Kyaaa...."

大揺れの指揮車内。

照明、モニター、チカチカになる

ミサトの手は日向のイスを掴んでいる

伊吹、日向・女（アドリヴ）

日向と伊吹の間から立ち上がるミサト。台詞！

ミサト「ミスった！」

The turbulence inside the Command Vehicle.

The lighting and the monitor flicker.

Misato's hand grabs onto Hyuga's chair.

IBUKI, HYUGA, WOMAN: *(Ad-lib.)*

Misato, as she rises to stand between Hyuga and Ibuki. She speaks!

MISATO: "We missed!"

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

使徒ナメて、火柱上がっている山

S E《ズドドド》

The Angel, in the foreground; the mountain, with pillars of fire rising.

The sound of the fire rising from the mountain.

掘り進むシールド

S E《ギュリユーン》

The shield, as it tunnels onward.

The sound of the shield continuing to drill.

周りは火柱の衝軸波で破片が舞っている

Around it, fragments from the blazing columns' shockwave whirl.

ジオフロント天井ビルの間から突き出てくるシールド

S E《ズズズズズ》

The shield, protruding between the Geofront's ceiling's buildings.

The sound of the shield breaking through.

スライドで落ち出す、手前のビル群

The group of buildings in front slide down and out

《ドガッ ズズズズズ》

The sound of the buildings sliding and beginning to fall.

モニターに写る A L E R T の点滅。点滅してる！

The word "ALERT" projected on a monitor. It's flashing!

青葉（OFF・スピーカー）「敵シールド、ジオフロントへ侵入！」

AOBA (off-c., over speaker): "Enemy shield has penetrated the Geofront!"

S E《警告音》

Warning sounds.

日向のイスごしのミサト

Misato, across from Hyuga's chair.

顔上げて台詞

She lifts her face and says -

ミサト「第2射いそいで！！」

MISATO: "A second shot! Hurry!"

撃鉄を起こす初号機！切れたヒューズが飛び出してくる

Unit-01, raising the firing hammer! The spent fuse comes flying out.

S E《ガシャン》

The sound of the Positron Rifle ejecting the broken fuse.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

日向と伊吹の間から身を乗り出しているミサト
日向「ヒューズ交換！再充電開始。」

Misato, leaning her body forward between Hyuga and Ibuki.
HYUGA: "Fuse replaced! Initiating recharge."

木の中に身を屈めてライフルを構えているエヴァ。
横位置
女（OFF）「銃身冷却開始！」

Amidst the trees, stooping over to ready her rifle, the Eva.
Shot from the side.
WOMAN (off-c.): "Cool the barrel!"

構えているエヴァ。正面

The Eva, standing ready. A frontal shot.

再び使徒のスリットが光り始める！！
SE《シュビビビビ》

The Angel's slit begins to shine once more!!
The sound of the Angel preparing to fire again.

モニターのUP
伊吹（OFF）「目標に再び高エネルギー反応！」
使徒の断面図
SE《ギョルルルン》

A close-up of the monitor.
IBUKI (off-c.): "Another high-energy reaction from the target!"
A cross-section view of the Angel.
The sound of the Angel continuing to gather energy.

ふりかえるミサト
ミサト「まずいっ！！」

Misato, as she turns around.
MISATO: "Oh, shit!!"

発光する使徒
SE《ビヤッ》

The Angel, as it emits a ray of light.
The sound of the Angel's beam firing.

のけぞるシンジ

Shinji, as he bends back.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

広角アオリ

A low-wide-angle shot.

シンジ「うわっ」

SHINJI: "Uwaa!!"

シンジの主観的ダメージ

The damage, from Shinji's subjective perspective.

1点の中央の丸い光が、一気に手前に放射され、画面全面へ広がる。

In one burst, a single spherical point of light in the center radiates out to fill the entire screen.

ニ了山へビーム発射され、
後方へ流れ飛び散る光の束
S E《ズバババツ》

The beam is fired towards Mt. Futago...

...and out behind it, a sheaf of lights flows and scatters.

The sound of the light scattering around the mountain.

乗り出すミサト

Misato, as she leans forward.

ミサト「シンジ君！！」

MISATO: "Shinji-kun!!"

フカン、カメラ目線のリツコ
S E《ズズズズ》

A high-angle shot of Ritsuko facing the camera.

Sounds of continued destruction-by-beam.

管制室。碓と冬月
《ズズズ》

The Coordination Chamber. Ikari and Fuyutsuki.

More beam noises.

目を伏せばてるシンジのUP
顔をあげる

A close-up of a weary-eyed Shinji.

He lifts his face.

S E《グオオ》

The sound of the Eva, as it's bombarded by the beam.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

シンジの主観。

モニターに写る盾を持った零号機

《オオオ》

Shinji's subjective perspective.

Projected on his monitor, holding a shield - Unit-00.

The roar of the beam striking Eva-00's shield.

伏せている初号機を P A N すると、盾で防いでいる零号機が見える

《オオオ…》

When we pan across Unit-01 - lying down to take cover - Unit-00, defending them with the shield, can be seen.

The sound of the beam continuing to assail the shield.

乗り出すシンジややアオリ半面

シンジ「綾波！」

Shinji, as he leans forward; a slight low-angle shot of his profile.

SHINJI: "Ayanami!"

正面から解けていく盾

覗いている零号機の日！

S E 《グオオオオ》

From the front, the shield, as it begins to melt.

Peeking out, Unit-00's eye!

The sound of the shield melting under the heat.

リツコの半面少々あせってる

手前へナメてミサト

リツコ「盾がもたない！」

ミサト「まだなの！」

Ritsuko, in profile, slightly panicked...

...leans in, in the foreground; behind her, Misato.

RITSUKO: "The shield won't hold!"

MISATO: "Not yet!"

振り返る日向

日向「あと10秒。」

Looking over his shoulder, Hyuga.

HYUGA: "10 more seconds."

半面のシンジ

Shinji, in profile.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

くっ！となる

He chokes.

シンジの見た目

From Shinji's point-of-view...

シンジ (OFF) 「(あせってる) はやく！！」

SHINJI (off-c., panicked): "Quickly!!"

モニターのUP。ゲージが近付いていく

...a close-up of the monitor. The guage is drawing closer.

溶けてゆく盾。

The shield, as it continues to melt.

押されて徐々に倒れてくる

It gives way, by degrees, under the pressure.

零号機の顔も徐々にうなだれていく

Slowly, Unit-00's face, too, begins to droop.

シンジ、ドUP

Shinji, super-close-up.

シンジ「はやく！！」

SHINJI: "Quickly!!"

歯を食いしばっている

He's gritting his teeth.

モニターのUP。揃うマーク

A close-up of the monitor. The marks line up.

シンジのUP

A close-up of Shinji.

ちょい引き

We pull in a little...

シンジ「クッ！！」

SHINJI: "Guh!!"

引き金UP。指がそれを引く

A close-up of the trigger. A finger pulls it.

SE《ガシッ！》

The sound of the trigger pulling!

発射するポジトロンライフル

The Positron Rifle, as it fires.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・ E P I S O D E : 6 Rei II ・ パート B

S E《バウッ》

The sound of the Rifle firing.

光のシャワーの中から出てくるライフルの光線

The ray, as it bursts out of the shower of light.

S E《ギュイイイ》

The sound of the positron beam firing through the Angel's beam.

使徒と第3新東京市へ向かって伸びていく光線！

The beam, as it goes flying toward the Angel and Tokyo-3!

S E《ギュウウ〜〜ン》

The sound of the beam shooting through the air.

使徒に命中して突き抜けるビーム

The beam, as it lands a direct hit on the Angel, and pierces through.

S E《ズバッ》

The sound of the beam piercing through the Angel.

突き抜けた後方から広がる巨大な光

The enormous light, as it spreads out from the pierced-through back.

徐々に傾いていく使徒

The Angel, as it gradually goes keeling over.

S E《ドグワオッ》

The sound of the Angel beginning to collapse.

見守る指揮車一同

All those present in the Command Vehicle, as they watch attentively.

ガッツポーズのミサト

Misato, striking a triumphant "guts pose".

ミサト「いよっしゃあ！！」

MISATO: "Gotcha!!"

炎を上げながら

The Angel, as its large body, flames rising from it...

ゆっくり巨体を崩れ落としてゆく使徒

...goes tumbling down.

S E《（金属の悲鳴のような音）ギュオオオ》

A sound like screaming metal.

《オオオ ドガガガ》

Continued sounds of Angel destruction.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

体がボロボロになり乍ら森の中に倒れる零号機
《ズズーン》

*Unit-00, as she topples down into the forest, her body battered.
The sound of Unit-00 falling.*

ヘッドギアをハネ上げながら体を乗り出すシンジ！
シンジ「綾波！」

Shinji, as he leans forward, pushing the headgear aside!
SHINJI: "Ayanami!"

フェアリングで止まってゆくシールド
S E《ギョルルルル》

*The shield, coming to a stop at the fairing.
The sound of the Angel's shield shutting down.*

そのポン引き
《ガゴ〜〜ン》
ジオフロント全景
天井から中ほどの距離で止まっているシールド！！

*Pull out to a wider shot of that.
The sound of the Angel's shield coming to a halt in the ceiling.
A panoramic view of the Geofront.
The shield, having come to a stop about midway through the ceiling!!*

融解している零号機の首元
煙がでている
初号機の手がエントリープラグのハッチを外しにかかる！
S E《ガッ》
カット尻べり！！とハガす
S E《バリリッ》

*The melting base of Unit-00's neck.
Smoke is coming out.
Unit-01's hand grabs the hatch over the Entry Plug, and starts to detach it!
The sound of Unit-01 seizing the hatch.
At the end of the cut, it tears off with a loud sound!!
The sound of Unit-01 tearing the hatch free.*

零号機を抱えた初号機
ハッチを投げ捨てる

*Unit-01, with Unit-00 held in her arms.
She throws the hatch aside.*

零号機の首元から出てくるエントリープラグ

The Entry Plug, as it emerges from the base of Unit-00's neck.

S E《ガゴン》

A metallic clang.

S E《ブシューツ》

The whoosh of the Plug coming out.

水溶液が強制排出される

The translucent aqueous solution is forcibly discharged.

街中に落下し、沈黙してる使徒

The Angel, sinking into the city and going silent.

森の中、溶けている初号機の腕から掘り締めている零号機のエントリープラグへと P A N

Amidst the forest, we pan from Unit-01's melting arm, to the Entry Plug it excavated from Unit-00.

(すでに融解している)

(It's already melting.)

その前に立つシンジ

Shinji, as he stands in front of it.

プラグのハッチを開けようと非常ハンドルを撮り締めているシンジの手の U P

A close-up of Shinji's hand seizing the Emergency Handle in an effort to open the Plug.

S E《シュウ〜〜》

A hiss.

煙が出ている

Fumes come out.

エントリープラグのハッチをこじあげようとするシンジ
シンジ「ぐっぐぐぐ ...」

Shinji, as he tries to wrench open the Entry Plug's hatch.

SHINJI: *(Pained sobs.)*

満身の力を込めて回す！！

He twists it with all his might!!

S E《ギユギユギユギユ》

The sound of the Entry Plug's hatch as Shinji struggles to open it.

プラグ内引き。開かれる非常ハッチ (レイの主観ぼく)

Pull in on the interior of the Plug. The Emergency Hatch, as it's

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

乗り出して入ってくるシンジ

S E《ガゴン》

シンジ「綾波！！」

opened (as if from Rei's subjective perspective.) Leaning in, Shinji.

The sound of the hatch opening.

SHINJI: "Ayanami!!"

シンジなめてグッタリとしているレイ

シンジ（背）「大丈夫か！？」

Rei, limp, with Shinji in the foreground.

SHINJI (from behind): "Are you okay!?"

レイ、シンジの言葉にうっすらと目を開きゆっくりと顔を上げてカメラ目線へ

シンジ（OFF）「綾波！！」

レイ「... ..」

At Shinji's words, Rei opens her eyes slightly, and slowly lifts her head to turn towards the camera.

SHINJI (off-c.): "Ayanami!!"

REI: "....."

レイ主観のシンジのUP

シンジ「... ..」

ピンボケからだんだんとピンが合ってゆく

A close-up of Shinji from Rei's subjective perspective.

SHINJI: "....."

The shot is out of focus, but gradually becomes clearer.

プラグ内のレイに礎って行くシンジ

S E《ズザピチャ》

In the interior of the Plug, Shinji, as he goes to approach Rei.

The sound of the LCL splashing.

シンジ顔を上げて、半泣き状態で台詞

シンジ「—間—自分には...自分には他に何もないって...
... ..そんなこと」

Shinji lifts his face, and - seemingly on the verge of tears - says -

SHINJI: (A beat, then...) "Don't...don't you tell me that you've got nothing else..."

シンジをボーッと見つめているレイ

Rei, gazing at Shinji in a daze.

(OFF) 「云うなよ。」

レイ「—。」

(off-c.) "...don't say stuff like that!"

REI: "—。"

ポン奇りの画で半泣きのシンジ。カット尻、感極まって、目を逸らす

シンジ「別れ際にさよならなんて悲しいこと云うなよ！
(願伏せて) う」

A tighter shot from the same angle of Shinji, on the verge of tears.

At the end of the cut, overcome with emotion, he averts his eyes.

SHINJI: "Don't you ever say all those sad things, like 'farewell', every time you leave!" (*He turns his face away, and sobs.....*)

外の風景

シンジ (OFF うれし泣きの嗚咽) 「(押さえ気味に) ううう」

エントリープラグのハッチ前で泣いとるシンジ
フカン引き図

The scenery outside.

SHINJI (off-c., through a fit of tears of joy, trying to hold it back):
(More sobbing.)

Shinji, sobbing in front of the Entry Plug hatch.

Pull out to an overhead view.

森の木々ごしにしゃがみ込んでいる初号機

シンジ (ひたすら嗚咽しとる)

PANすると融解した需号機が現れて来る

Through the trees of the forest, Unit-01, crouching down.

SHINJI: (*Weeping, with all his heart.*)

When we pan across, the melting Unit-00 comes into view.

カメラ、プラグ内へ。

やや間があって起き上がるレイ

The camera moves toward the Plug's interior.

After a brief pause, Rei sits up.

顔を伏せているシンジなめてレイ (シンジの行動、感情が彼女には理解できない)

レイ「何、泣いてるの。」

Rei, with Shinji hanging his head in the foreground. (She can't understand his behavior, or his emotions.)

REI: "Why are you crying?"

伏せているシンジUP
シンジ「—」

A close-up of Shinji, his head bowed low.
SHINJI: "—"

シンジごしにレイのUP
レイ目を逸らして台詞
レイ「ごめんなさい。... .. とういう時どんな顔をすれば
いいのかわからないの。」
微妙な「とまどい」が出ればナイス！！

A close-up of Rei, across from Shinji.
Rei turns her gaze away and says -
REI: "I'm sorry...I don't know what sort of expression I should have,
at times like this."
A subtle air of "wonderment and disorientation" here would be nice!!

シンジ顔を上げ、眼を濡らしたまま台詞
シンジ「(泣き笑いで) 笑えばいいと思うよ。」

Shinji lifts his face, and - still teary-eyed - says -
SHINJI (smiling through tears): "A smile would be good, I think."

振り向きカメラ視線になるレイ
目のドUPにシンジが写っている

Rei, as she turns her face to look at the camera.
Shinji is reflected in the super-close-up shot of her eyes.

一瞬ゲンドウの優しい顔が現れる (シンジと同じポジ
ションで)

*For a moment, Gendo's affectionate expression appears (in the same
position as Shinji.)*

「！！」のレイ
レイ「！」
見開く目ドUP

A startled Rei.
REI: "!"
A super-close-up of her widening eyes.

レイの見た目のシンジ

Shinji, from Rei's point-of-view.

新世紀エヴァンゲリオン・第六話「決戦、第三新東京市」・E P I S O D E : 6 Rei II・パート B

シンジ「~~~~~」
泣き顔だが、優しい笑み

SHINJI: "~~~~~"
His face is tearful, but he's smiling affectionately.

"!"のレイ
硬している表情がゆっくりと微笑みに変わってゆく
肩の力を抜くレイ

Rei's look of surprise.
Her hard expression slowly changes to a gentle smile.
Rei, as she relaxes her shoulders.

大破した零号機
P A Nすると満月（象徴的に）！！

A seriously damaged Unit-00.
We pan to the full moon. (Symbolically!!)

つづく

To be continued...